



répondre:¹

—Non! Non! Je ne veux pas d'un éléphant² dans un boa. Un boa c'est très dangereux, et un éléphant c'est très encombrant. Chez moi c'est tout petit. J'ai besoin d'un mouton. Dessine-moi un mouton.

Alors j'ai dessiné.

Il regarda attentivement, puis:

—Non! Celui-là est déjà très malade. Fais-en un autre.⁴

Je dessinai:

Mon ami sourit gentiment, avec indulgence:⁵

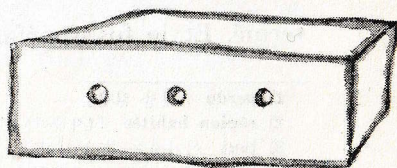
—Tu vois bien... ce n'est pas un mouton, c'est un bélier. Il a des cornes...

Je refis donc encore mon dessin:

Mais il fut refusé, comme les précédents:⁶

—Celui-là est trop vieux. Je veux un mouton qui vive longtemps.⁷

Alors, faute de⁸ patience, comme j'avais hâte de⁹ commencer le démontage de mon moteur, je griffonnai ce dessin-ci.



- 1) entendre...répondre 감각동사 뒤에는 동사 원형이 올 수 있다. écouter, voir, regarder, sentir 등.
- 2) je ne veux pas d'un éléphant vouloir de (...을 바라다; 요구하다).
- 3) chez moi=ma planète.
- 4) Fais-en un autre=Fais un autre mouton. en=de moutons.
- 5) avec indulgence 「관대하게」.
- 6) les précédents 「앞서 그린 것들」.
- 7) Je veux un mouton qui vive longtemps 희망을 나타내는 vouloir 뒤의 종속절에는 접속법. vive 는 vivre 의 접속법 현재.
- 8) faute de 「...이 없어서; ...이 부족해서」.
- 9) avoir hâte de 「...하기를 서두르다」.

Et je lançai:

—Ça c'est la caisse. Le mouton que tu veux est dedans.

Mais je fus bien surpris de¹ voir s'illuminer le visage de mon jeune juge:

—C'est tout à fait comme ça que je le² voulais! Crois-tu qu'il faille³ beaucoup d'herbe à ce mouton?

—Pourquoi?

—Parce que chez moi c'est tout petit...

—Ça suffira sûrement. Je t'ai donné un tout petit mouton.

Il pencha la tête vers le dessin:

—Pas si petit que ça⁴... Tiens! Il s'est endormi...

Et c'est ainsi que je fis la connaissance du⁵ petit prince.

III

Il me fallut longtemps pour⁶ comprendre d'où il venait. Le petit prince, qui me posait beaucoup de questions,⁷ ne semblait jamais entendre les



- 1) être surpris de 「...에 놀란다」.
- 2) je le voulais le=le mouton.
- 3) Crois-tu qu'il faille 의혹을 나타내는 의문형의 종속절에는 접속법이 쓰임. il faille 는 il faut 의 접속법 현재. il faut...(...이 필요하다).
- 4) Pas si petit que ça=Il n'est pas si petit que ça.
- 5) faire la connaissance de 「...를 사귀다」.
- 6) Il me fallut longtemps pour 「...하는데 오래 걸렸다」. Il me fallut 는 Il me faut 의 단순과거.
- 7) poser une (des) question(s) à 「...에게 질문하다」.